



# FOLHETIM DE YAIZU

Informativo de Yaizu em Português 広報焼津 ポルトガル語)  
Mês de Fevereiro (Nigatsu) / 2026 (Reiwa 8 Nen) / <Nº. 387> / ¥0  
Prefeitura de Yaizu, Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)  
Endereço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32, 3º andar Tel: 054-626-2191 Site: <https://www.city.yaizu.lg.jp/>



## Horário dos intérpretes [Sede da Prefeitura]

Inglês: segunda, terça, quinta, sexta das 9:00~16:30h. / Tagalo & Bisaya: segunda, terça, quinta, sexta das 9:00~16:30h.  
Português: segunda, terça, quinta, sexta das 9:00h.~16:30h. / Espanhol: segunda, quarta~sexta das 9:00h.~16:30h. ※Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérpretes



## [Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa]

Intérprete de Português: 5(qui) e 19(qui) de Fevereiro das 9:30h.~11:30h. (primeira e terceira quinta do mês) /  
Intérprete de Tagalo, Bisaya: 12(qui), 26(qui) Fevereiro das 9:30h.~11:30h. (segunda e quarta quinta do mês)



## ◆ IMPLEMENTAÇÃO DO AUXÍLIO PARA ASSEGURAR A VIDA COTIDIANA DOS CIDADÃOS

(Shimin no seikatsu wo mamoru shien) ◆

Implementamos o auxílio especial para que as pessoas que se encontram em dificuldades devido ao preço de alimentos e das coisas subirem e elevar o custo de vida, possam viver com segurança.

### ■ DISTRIBUIÇÃO DE CUPOM DE COMPRAS DE MERCADORIA ORIGINAL DE YAIZU (Shi originaru shohinken wo kubarimasu) ■

Será distribuído à todos os cidadãos o cupom original de compras de mercadoria para utilizar em todas as lojas dentro de Yaizu.

【Período de distribuição】 Previsto para março de 2026

【Valor do cupom de compra】 ¥5.000 para cada pessoa

※Pessoas idosas de 75 anos de idade e acima, pessoas de 19 anos de idade e acima que são isentas de impostos irão receber ¥7.000 cada pessoa

【Lojas que poderá utilizar o cupom de compras】 Lojas dentro da cidade que estão cadastradas

【Site da WEB】 <https://www.city.yaizu.lg.jp/city-info/torikumi/bukka-taisaku/gift.html>

【Informação】 Setor de política de planejamento (Seisaku Kikaku Ka) ☎054-626-2141



Mais detalhes Aqui

### ■ SERÁ REALIZADO A REDUÇÃO DO VALOR DAS TAXAS DE ÁGUA (Suido ryokin wo yasuku shimasu) ■

As tarifas de água são: a soma da "taxa básica" mais a "taxa da água que foi utilizada".

Dentre as taxas da água canalizada será gratuita apenas a "taxa básica" referente ao mês de fevereiro e março de 2026.

【Alvo】 Famílias e empresas dentro de Yaizu que utilizam água canalizada.

【Site da WEB】 <https://www.city.yaizu.lg.jp/life/water-sewage/water/ryokin/menzyo.html>

【Informação】 Setor de assuntos gerais de água (Suido Somu Ka) ☎054-624-0111



Mais detalhes Aqui

### ■ PAGAMENTO DO SUBSÍDIO DE AJUDA INFANTIL (Kosodate oenteate no shikyu) ■

【Alvo】 Família que possuem filhos de zero ano de idade até 3º. ano colegial que recebem o auxílio infantil.

Crianças que se enquadram num dos itens: ① ou ②,

① Crianças que estão enquadradas para receber o auxílio infantil referente ao mês de setembro de 2025

② Crianças que nasceram do dia 1º. de outubro até 31/3/2026

※Crianças do item ① desnecessário fazer trâmites.

※Pessoas que se enquadram nos itens abaixo, conforme o caso precisará fazer a solicitação.

· Família de funcionários públicos que recebem o auxílio infantil.

· Responsáveis de crianças nascidas do dia 01/10/2025 ~ 31/03/2026



Mais detalhes Aqui

【Valor do recebimento】 Crianças que estão enquadradas vão receber ¥20.000 cada um (uma só

【Período de pagamento】 À partir de março de 2026 (Reiwa 8) Para saber mais detalhes pergunte.

【Site da WEB】 <https://www.city.yaizu.lg.jp/child-edu/kodomo/mokuteki/application/kosodate-ouenteate.html>

【Informação】 Setor de auxílio infantil (Kosodate Shien Ka) ☎054-626-1137

### ■ DEPÓSITO DO AUXÍLIO INFANTIL (Jido teate kyufu no furikomi) ■

No dia 13(sexta) de fevereiro será feito o depósito do auxílio infantil. O subsídio referente ao mês de dezembro de 2025 até janeiro de 2026 será depositado na conta bancária indicada pelo beneficiário.

【Informação】 Setor de auxílio infantil (Kosodate Shien Ka) ☎054-626-1137

### ■ TESTE DE TRANSMISSÃO SIMULTÂNEA DE INFORMAÇÕES NACIONAL (Zenkoku ilseiji johō dentatsu shiken) ■

Quando ocorrer terremoto, tsunami, vier ataque de fora do Japão, as informações de emergência serão transmitidas simultaneamente através dos alto-falantes de rádio-difusão. Para fazer o treinamento desta vez, haverá transmissão simultânea através dos alto-falantes de rádio-difusão. (é apenas um teste de difusão de transmissão)

【Conteúdo da transmissão】「Sirene」→「Isto é um teste da J Alert (Korewa J ara-to no tesuto desu)(3 vezes)」  
→「Aqui é do informativo de Yaizu (Kochirawa Koho Yaizu desu)」→「Sirene」

【Data/Horário】 Dia 6 (sexta) de fevereiro por volta das 11:00 hs.

【Informação】 Setor de planejamento de prevenção contra acidentes (Bosai Keikaku Ka) ☎054-625-0128



### ■ COMO FAZER PARA DIMINUIR AS TAXAS DA APOSENTADORIA NACIONAL (Kokumin nenkin hokenryo wo yasuku suru houhou) ■

Se através do débito automático em conta bancária e cartão de crédito pagar as taxas da aposentadoria nacional de 2 anos adiantado (pagamento de 2 anos antecipado), por 2 anos vai ficar ¥15.000 mais barato.

Poderá pagar adiantado 6 meses e também 1 ano. Prazo de inscrição de pagamento adiantado: até dia 27(sexta) de fevereiro. E se pagar utilizando o sistema de compensação adiantada de débito automático na conta corrente bancária, ficará ¥60 mais barato mensalmente. Mais detalhes pergunte.

【Informação】 Setor de seguro nacional de saúde e pensão (Kokuho Nenkin Ka) ☎054-626-1114

Órgão da aposentadoria do Japão, Seção de aposentadoria de Shimada (Nihon Nenkin Kiko Shimada nenkin jimusho) ☎0547-36-2211



### ■ PAGAMENTO DE IMPOSTOS (Shizei no nofu) ■

Pague a 8ª. parcela do imposto do seguro nacional de saúde até a data do prazo de pagamento: dia 5 de março (quinta). Poderá efetuar o pagamento nas agências bancárias, lojas de conveniência, pelo aplicativo do smart phone, etc. 【Informação】 Setor de arrecadação de impostos (Nozei sokushin ka) ☎054-626-2147

### ■ GRUPO ESPORTIVO DE ESCOTEIRO JUVENIL DE YAIZU (Yaizu-shi supotsu shonendan) ■

Na cidade de Yaizu está sendo realizadas atividades de grupos esportivos infantil de 12 modalidades: Karatê, futebol, voleibol, beisebol, etc.

Também é realizada atividade para treinamento, etc.

Para saber mais detalhes, pergunte.

【Site da WEB】 <https://yaizu-sports.jp/sportsteam>

【Informação】 Secretaria geral do Grupo esportivo de escoteiro juvenil de Yaizu ☎054-626-7930



【Site da WEB】



### ■ VAGAS PARA ADMISSÃO DE NOVOS ESTUDANTES PARA O SISTEMA DE CURSO POR CORRESPONDÊNCIA DO ENSINO MÉDIO CENTRAL DA PROVÍNCIA DE SHIZUOKA (Kenritsu Shizuoka chuo koko tsushinsei katei shinnyusei boshu) ■

【Alvo】 Pessoas com previsão de conclusão da escola secundária (ginásio), pessoas que já concluíram o ginásio, pessoas que desejam fazer transferência na escola do ensino médio (colegial), pessoas que saíram da escola no meio do ano, etc.

【Prazo de recepção】 14(sábado)~26(quinta) de março, dia que várias divisões de requerimento (de admissão) determinou.

【Nº. de alunos】 1.000 pessoas

◆ Reunião de explicação sobre admissão escolar ◆

【Data horário】 Dia 18(quarta) de fevereiro a partir das 14:00h.

【Local】 Escola do ensino médio central da província de Shizuoka campus central (Shizuoka shi Aoi-ku Jouhoku 2-chome 29-ban 1-gou) ※ Mais detalhes, pergunte.

【Site da WEB】 <https://www.edu.pref.shizuoka.jp/shizuokachuo-h/prospective-students/school-introduction.html>

【Inscrição/Informação】 「Encarregado da distribuição do formulário de requerimento」 Escola do ensino médio central da província de Shizuoka, Campus central ☎054-209-2431



【Site da WEB】



**●Significado da declaração do imposto de renda individual (Kakutei shinkoku)**

Esse trâmite é realizado todos os anos para calcular a renda obtida durante um ano (do dia 1º. de janeiro ~ 31 de dezembro) para declaração do imposto de renda à pagar. As pessoas que precisam declarar, devem entregar a declaração na receita fiscal dentro do período de 16(segunda) de fevereiro ~ 16(segunda) de março e pagar o imposto de renda. Além disso, conforme a pessoa existe a possibilidade de receber a devolução do imposto de renda retido na fonte pagadora.

◇ Quem precisa declarar... as pessoas que preenchem alguns dos requisitos de ①~ ③ a seguir:

- ① Quando a empresa ainda não fez o reajuste de final de ano (Nenmatsu Chosei).
- ② A empresa já fez o reajuste de final de ano, mas quer fazer alteração da dedução de dependentes familiares, dedução de despesas médicas, dedução especial de aluguel de moradia, etc.
- ③ A empresa já fez o reajuste de final de ano, mas além disso obteve renda acima de ¥200.000.

**●Explicação à respeito do ajuste de final de ano (Nenmatsu Chosei)**

Sobre ``nenmatsu chosei``: no caso de estar trabalhando, em meados do final de ano a empresa fará o acerto de contas sobre a renda e valor do imposto salarial de um ano. Uma vez que fizer o nenmatsu chosei (acerto de contas de final de ano), basicamente não há necessidade de fazer a declaração do imposto de renda individual. Porém, pessoas que vão adicionar dependentes familiares, adição de dedução, etc., pessoas que vão mudar o conteúdo do reajuste anual de fim de ano, devem fazer a declaração do imposto de renda individual.



◇ Período da declaração: 16 de fevereiro(segunda) ~ 16 de março(segunda) (exceto aos sábados, domingos e feriados)

◇ Horário de recepção: das 9:00 ~ 16:00 horas ※Conforme o congestionamento, a recepção poderá encerrar antes.

◇ Local para declaração: Ginásio desportivo geral (Sogo taiikukan) (Shigarudomu) (Yaizu shi Hofukujima 1050)

◇ Site da Web <https://www.city.yaizu.lg.jp/life/tax/municipal-tax/kakutei.html#kakuteishinkoku>

※Não há intérpretes.

※Favor não entrar em contato com o ginásio desportivo pelo telefone.

※Sómente pessoas com formulários de solicitação de declaração para entregar, devem enviá-los à receita fiscal pelo correio, etc.



【Site da WEB】

※Precisa da ``senha para entrar`` no local. No dia a distribuição das ``senhas para entrar`` será por ordem de chegada.

E poderá adquiri-las antes online, através do aplicativo LINE público oficial da Repartição geral de finanças.

◇ Trazer consigo

- ① Chinelos (suripa)
- ② Certificado de renda retido na fonte (gensen choshuhyo)
- ③ Zairyu Card
- ④ Cartão do nº. individual (Mainanba Kado)
- ⑤ Caderneta do banco, etc. documento da conta bancária para confirmação
- ⑥ Comprovantes para dedução adicional (recibos pagos das taxas do seguro nacional de saúde, etc.)

※Se fizer a declaração de dedução de despesas médicas precisará fazer o ``relatório de despesas médicas para dedução``. Se apresentar só os recibos do hospital, não será aceito. Poderá obter o formulário de relatório no site da Web da Repartição geral de finanças ou no setor de taxaço de imposto da prefeitura.

【Site da WEB】<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tebiki/2024/06/601.htm>

※Pessoas que recebem aposentadoria pública e perderam o comprovante de renda da fonte pagadora poderão fazer emissão novamente. Mais detalhes pergunte ao escritório de aposentadoria de Shimada.

【Informação】Órgão de aposentadoria do Japão, escritório de aposentadoria de Shimada ☎0547-36-2211

◆ Documentos necessários se for colocar dependentes familiares que moram no exterior

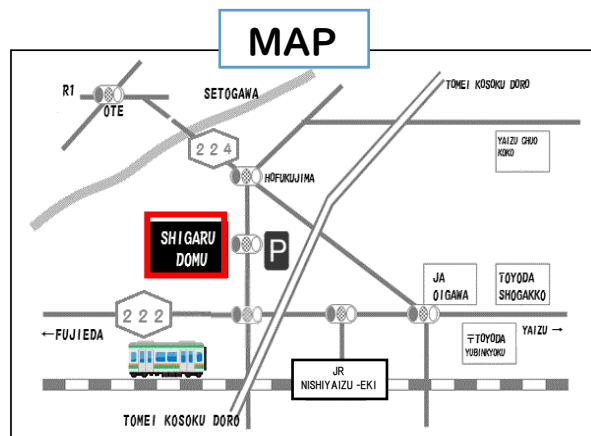
. Comprovantes de envio de remessa de dinheiro para familiares no valor acima de 380.000 Ienes

. Comprovante de relação de parentesco (Exemplo: certidão de nascimento, certidão de casamento)

※Para todo e qualquer documento em língua estrangeira é necessário trazer a tradução em japonês.

※Detalhes sobre documentos necessários, pergunte à receita fiscal de Fujieda

【Informação】Fujieda Zeimusho (Receita Fiscal de Fujieda)(Fujieda shi Aoki 2-36-17) ☎054-641-0680



【Site da WEB】



■ CONSULTA GRATUITA (Muryo sodan) ■ Poderá se tornar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Fevereiro]	[Seg~sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Plantão noturno às quintas]→Não há intérprete. Dia 5,12,19,26 de Fevereiro das 17:15 ~ 19:00h. [Consulta no domingo]→Todo 4º domingo do mês: 22 de Fevereiro das 9:00~12:00h.	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (MÊS DE FEVEREIRO) ■

Hor.: 8:30~17:00h.(Com sinal de estrela(☆)das 9:00~17:00h.)Dentista:Das 9:00~15:00h.※Poderá haver alteração

【Dia 1 (Domingo)】

CLÍNICA GERAL/PEDIATRIA(NAIKA/SHONI-KA) Ashida clinic(Yosoji1)☎623-5656

ORTOPEDIA(GE-KA) Otomi Riumachi seikeigeka(Nakashinden)☎656-2221

OTORRINO(JIBI-KA) Amano jibi inkoka clinic☆(Fujieda-shi Tanaka3)☎646-3313 ODONTOLOGIA(SHI-KA) KEN dental clinic(Yosoji 2)☎656-1173

FARMÁCIA(YAKKYOKU) Wakakusa yakkyoku Otomi-ten(Nakashinden)☎623-3939

【Dia 8 (Domingo)】

CLÍNICA GERAL(NAI-KA) Itaya clinic(Kohiji)☎621-5200 PEDIATRIA(SHONI-KA) Yamamoto shonika(Ishizu2)☎656-0100

ORTOPEDIA(GE-KA) Sawai iin(Sakaemachi2)☎626-6660 OTORRINO(JIBI-KA) Yaizu 6 chome jibi inkoka(Yaizu6)☎620-6001

ODONTOLOGIA(SHI-KA) Fukazawa shika(Sakamoto)☎626-7111

FARMÁCIA(YAKKYOKU) Yotsuba yakkyoku(Ishizu2)☎625-0005,Marin yakkyoku(Sakaemachi2)☎621-1008,Subaru yakkyoku(Yaizu 6)☎627-2831

【Dia 11 (Quarta/Feriado)】

CLÍNICA GERAL(NAI-KA) Nagata clinic(Oyaizu)☎631-6015 PEDIATRIA(SHONI-KA) Horio shonika(Nishikogawa2)☎626-5500

ORTOPEDIA(GE-KA) Hara seikei geka clinic(Oyaizu)☎620-8772 OTORRINO(JIBI-KA) Mori jibi inkoka☆(Fujieda-shi osu1)☎635-8687

ODONTOLOGIA(SHI-KA) Ai shika clinic(Daikakuji1)☎626-8841

FARMÁCIA(YAKKYOKU) Genki yakkyoku(Oyaizu)☎620-7237,Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten(Nishikogawa1)☎620-8844,

Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten(Oyaizu)☎621-4606

【Dia 15 (Domingo)】

CLÍNICA GERAL(NAI-KA) Kodaira clinic(Kogawa)☎621-3333, Hirai iin☆(Kamiizumi)☎622-9070

PEDIATRIA(SHONI-KA) Koga clinic(Daikakuji2)☎628-7289 ORTOP.(GE-KA) Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic (Nakaminato1)☎621-5511

GINECOLOGIA(SANFUJIN-KA) Yaizu birth clinic(Koyashiki)☎626-8603 OTORRINO(JIBI-KA) Tanaka jibika(Oyaizu)☎621-5888

OFTALMOLOGIA(GANKA) KOGA clinic(Daikakuji2)☎628-5151 ODONTOLOGIA(SHI-KA) Asahi shika(Ekikita3)☎626-3363

FARMÁCIA(YAKKYOKU) Clover yakkyoku(Kogawa)☎625-9000,Daikakuji yakkyoku(Daikakuji2)☎629-3789,Sakura yakkyoku yaizu

oyaizu-ten(Oyaizu)☎620-7500,Nishijima yakkyoku(Ekikita2)☎628-7061,Nishina yakkyoku oigawa-ten(Kamiizumi)☎662-0862

【Dia 22 (Domingo)】

CLÍNICA GERAL/PEDIATRIA(NAIKA/SHONI-KA) Sakurai iin☆(Kamishinden)☎622-0122

CLÍNICA GERAL/ORTOPEDIA(NAIKA/GE-KA) Community hospital koga byoin(Daikakuji2)☎628-5500

PEDIATRIA(SHONI-KA) Sone shonika(Gokahorinouchi)☎620-8814 OTORRINO(JIBI-KA) Fujieda aoba jibi inkoka☆(Fujieda-shi suehiro1)☎050-3033-4284

ODONTOLOGIA(SHI-KA) Kataoka shika iin(Kohiji)☎627-8883

FARMÁCIA(YAKKYOKU) Daikakuji yakkyoku(Daikakuji2)☎629-3789,Flower yakkyoku toyoda-ten(Gokahorinouchi)☎639-6277,

Donguri yakkyoku oigawa-ten(Kamishinden)☎622-3408

【Dia 23 (Segunda/Feriado)】

CL.GERAL(NAI-KA) Nagaoka naika(Nishikogawa4)☎629-3205 CL.GERAL/PEDIATRIA(NAIKA/SHONI-KA) Ishikawa iin(Tajiri)☎624-4321

ORTOPEDIA(GE-KA) Okubo iin(kamikosugi)☎622-2500 ODONTOLOGIA(SHI-KA) Yasumoto shika iin(Higashidobara2)☎639-5489

FARMÁCIA(YAKKYOKU) Akagi yakkyoku satsuki-ten(Nishikogawa4)☎627-9230,Yunisumairu yakkyoku Tajiri-ten(Tajiri)☎656-2233,

My yakkyoku(Kamikosugi)☎662-1677

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

LOCAL: SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

TIPO DE CONSULTA MÉDICA: CLÍN.GERAL E PEDIATRIA

HORÁRIO: Segunda~sexta das 19:30~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30~7:00h. da manhã do dia seguinte

※Nos dias: <8(dom),14(sáb),22(dom) e 28(sáb)Fevereiro > após 22:00h.apenas consulta de Pediatria

Levar um dos documentos: . Seguro de saúde Mainahokensho ou comprovantes de confirmação de qualificação

. Caderneta de beneficiário de assistência médica infantil, caderneta de mãe e filho . Caderneta de remédios

